

Nr. 61

THE NEWSPAPER AND MAGAZINE  
of the **ISFS**  
INTERNATIONAL  
SCIENCE FICTION SOCIETY



INTERNATIONAL EDITION

NOVEMBER / DECEMBER 1961



Heimo  
Leeb

BITTE BEACHTEN SIE DIE SEITEN 44 und 42!



# EDITORIAL

by  
Erwin Scudla

Once upon a time there was a fanzine in which was to be read: "It seems as if it actually will become a monthly." That was SIRIUS 3i. Well, it appeared monthly - for a time. But now no new issue has been polished for nine months. And this has been the result of not only an acute shortage of money but mainly lack of time. My profession and also family problems have prevented me from taking a more active part in fandom. To add to this, we lost some collaborators -

and exactly those who had an essential share in the punctual appearance of SIRIUS International Edition. You will read more about it among the news items in this issue. And you will find that there is more bad news than encouraging news this time.

As the things are at present, we cannot promise a regular outcoming of SIRIUS Int. Ed. But you will receive as many issues as you have paid for. The best would be if one of the affiliated clubs could take over future editions of SIRIUS i. IN ANY CASE WE NEED MORE HELP. More articles and more news items, more artwork and - last not least - more MONEY. And we need someone who is able to cut stencils for SIRIUS most urgently. WHO has a type-writer with small letters and WHO is able and willing to cut some stencils with boxed lines for SIRIUS ???!!! He would receive the stencils marked what to write where. Where is such a guy or gal ?

As for my part I doubt whether I will be able to manage the SIRIUS Editorial Office any longer and perhaps I shall take leave for a long time with these lines. Good luck to all of you and many thanks for all friendly turns. Don't forget me .... will you?

Yours sincerely

*Erwin Scudla*

# THE BIG BRIGHT DISK



by  
JOEL LIMA

Portugal

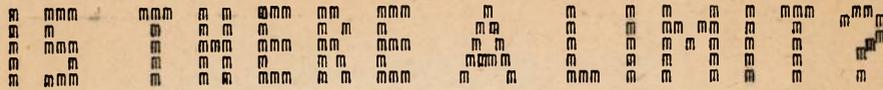
Count Dracula looked at the sharp stakes in the railroad fence and grinned. Not a pleasant sight to such an inveterate vampire, the greatest of them all. But he laughed and proceeded on his way, leaving the station behind. It was very dark now.

The Count had journeyed from Transylvania in a very painful way. He could only voyage by night and he should lay, like a corpse, in his personally fitted, luxurious coffin, by day. But now, the journey was almost finished. Nothing but a few more miles and never again would he worry about deadly sunrise and lethal daylight. The Pole was there, gleaming not very far ahead, and its long, long night would provide a lengthy and wonderful rest. And the Eskimos and the Lapps are very plump people with a rich and most appetizing blood. Red blood, good vintage blood of good, primitive, healthy people. He could feel already its scent, its bouquet. And that long, long night would also provide the most delightful repast.

With the greatest joy in his heart, the Count walked by the fence of that unknown station. A very strange name it had, that little village, but pretty too. And while waiting the oncoming train nothing better than a little walk by night with a large moon rising in the blue sky, a moon such as one of his dearest friends - that with the lycanthropy complex - loved so much.

The Count stopped to light a large, aromatic cigar. But he never finished it.

For the country he was voyaging through was Norway and the great bright disk in the sky - THE MIDNIGHT SUN.



by Mike Deckinger New Jersey, U.S.A.

Science fiction, as a literary form, has existed for a large number of years, in different forms, and it seems likely that science fiction, and its following, will be around for an equally long number of years to come.

But, in view of this, there is one point which I've been thinking about for a long while, and which I do not intend to dismiss from my mind just yet.

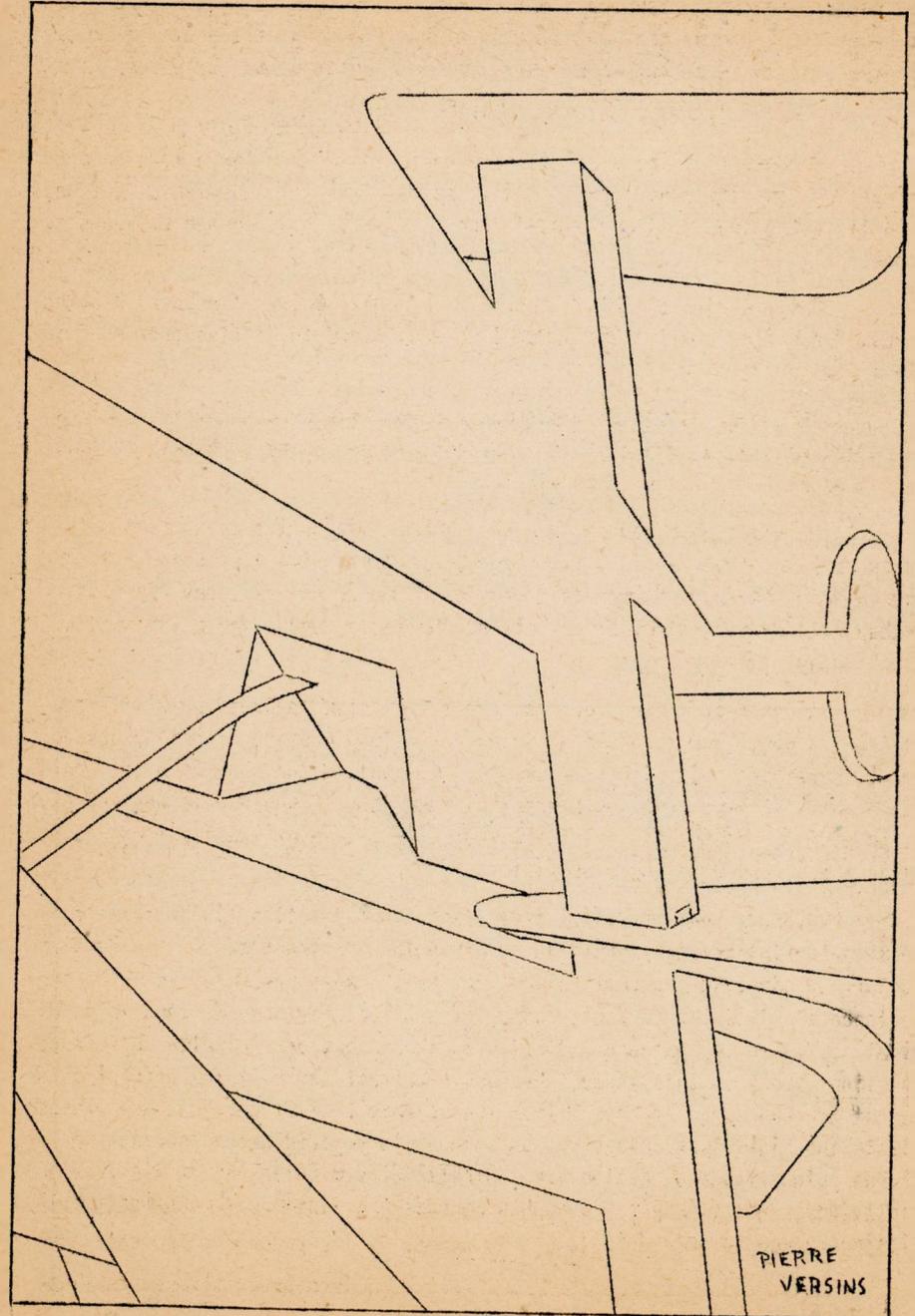
The problem is: Will science fiction ever grow obsolete? Will it ever reach a stage where all it predicts and envisions exists in reality, and thus no longer be science fiction?

At first this may sound like a minor difficulty, but science fiction, unlike other forms of literature, is developing at a rapid rate and through the advances being made today in the fields of astronomy and a dozen other related subjects, what was science fiction a decade ago may be science fact today.

As example, a story written about a Russian launched satellite containing a dog, published in a science fiction prozine twenty years ago would have been met with some skepticism, but at the same time it would no doubt have also received a gracious response. It would have been simply a prediction on the part of the author, to determine what future events might hold, based on logic or fact.

Whereas yesterday, the story was science fiction, think for a moment how a similar story would be received today. The thought of a Russian satellite circling the Earth with a dog as the sole passenger is no longer science fiction. It is fact; cold, clear, logical fact. I tend to think that it would be extremely difficult for an author to write a science fiction story on this theme, because the fact that it was accomplished about two years ago removes it from the science fiction category and places it in the historical category. So such a story would be appropriate for a large scientific publication like SCIENTIFIC AMERICA or any of its foreign imitators, who attempts to emphasize modern scientific advancements both logically and to some detail.

Turn over, please →



This is only one example of course; there are others. Satellites have been exploited in fact so well, that it seems doubtful that any science fiction writer could do a good story about them, without dragging in an alien or a spaceship of some future war; any angle which as yet has not been covered by fact.

But if science fiction prophesizes then there should be a time when these prophesies are transferred into reality. As the days go by reality replaces fiction in more and more field. True there will always be the science fiction reader ... but will there be science fiction for him ?

I wonder if some day, in the far far future, modern and advanced technology (granted that the human race hasn't annihilated itself in some terrible war beforehand) will advance to the point that everything that can happen, will. A future where imagination could not exist, for the sole fact for this imagination has been crystallized into reality.

For some reason I find this thought frightening but I would like to see more discussion of it just the same.

Is there a limit to that which science fiction can predict ? And after that limit has been reached, will science fiction cease to exist ?

WHAT DO YOU THINK ?

Science Fiction Fandom these days has gone far since it begun. Much has been done, of good and bad, but one thing is sure:

Science Fiction Has Faded.

SF has grown, but during this growing, it has lost much of its soul. SF has disappeared from fanzines, and fanning has taken its place. However, many fans are still interested in SF more than in the fandom alone, and it is for those this fanzine is published:

SCIENCE FICTION NYTT

"FORUM FOR CULTURAL CONCEPTION DEBATE  
WITHIN THE COMPASS OF SCIENCE FICTION"

SCIENCE FICTION NYTT is a way of bringing a real international fandom into existence. If you are interested, drop a line to:

SCIENCE FICTION NYTT, Box 409, Hägersten 4, Stockholm, SWEDEN.  
Subscription rate: 6 issues 75 cents. Specimen copies free!



STENFORS

DEAR FRIENDS,

Liebe Freunde!

I have to apologise for not having answered so many letters in the last months and I am very sorry to confess that I am still unable to answer them now, and I am afraid that I will be unable to answer you also in the future. Please forgive me. It is surely not that any you offended me or that I am just lazy, but I had absolutely no time for fanning during the last months and there is no possibility for me to change this in the near future. Please don't be angry with me!

Ich muß mich entschuldigen, in den letzten Monaten so viele Briefe unbeantwortet gelassen zu haben, und muß leider gestehen, daß ich auch nicht in der Lage bin, sie jetzt oder in Zukunft zu beantworten. Bitte verzeiht mir. Das hat nichts damit zu tun, daß mich einer von Euch beleidigt hätte oder daß ich einfach faul wäre, aber ich hatte während der letzten Monate überhaupt keine Zeit für das Fandom und es ist mir auch nicht möglich, das in Zukunft zu ändern. Nicht böse sein, bitte!

*Erwin Scudla*  
Erwin Scudla

# INTERNATIONAL SF-NEWS

## SCIENCE FICTION PRIZE

The "Grand-Prix international du roman D'anticipation & de Science-Fiction" announced in SIRIUS 4i was granted to PIERRE VERSINS for the best Science Fiction novel ("La présence lointaine") and to JOSE VAN DEN ESCH for the best anticipation novel ("Janvier an 2.000"). 253 authors had taken part with 255 novels in French, Italian, English, German and Russian. The last term to send in novels for the 1961 prize was fixed on September 30th, 1961. Address: Secrétariat Général du Grand-Prix International du Roman d'Anticipation et de Science-Fiction, Via Fratelli di Dio 9, Novara, ITALY.

## POLITICS AND SCIENCE FICTION

The Club FUTOPIA published a special issue of AILLEURS, on the particularly taboo subject of War in Algeria. Little world of French Fandom was boiling.

## SOME TRANSLATIONS INTO FRENCH

"Danger: Dinosaurs" by Richard Marsten, "Step to the Stars" by Lester Del Rey (both Daniber Publ.), "Druso" by Friedrich Freska (Le Rayon Fantastique, Hachette Publ.). Besides, "In Search Of Wonder", the

famous book of critics by Damon Knight, is being translated and will be serialized partly in FICTION and partly in AILLEURS.

## DIETER BRAEG,

well known to our readers, has been expelled from the AUSTROTOPIA too after he had been so from the ISFS already in 1960.

## SOME MARRIAGES

KARL HERBERT SCHEER, favourite German SF author and President of the SSFI, has been married on April 28th. JESCO, Baron von PUTTKAMER, well known as author and translator of american SF literature, has also been married on May 30th.

It has been said that NANCY SHARE and ART RAPP, two favorite members of the NFFF, were going to marry in early March. We hope they actually did in the meantime.

Good wishes and best of luck to all of them!

## SUBSCRIPTIONS OF SIRIUS Int.Ed.

6 copies: \$ 1,00;  
£ -/7/-; DM 4,20;  
or equivalent  
FROM THE EDITOR



# NEWS from the ISFS

## JULIAN PARR AGAIN GAFIA

Julian Parr, one of the founders of German SF fandom and one of the most active members of the editorial staff of SIRIUS wrote us on January 14th, 1961:

"I am afraid this is the last time I shall be able to help you with translations and corrections. My new job is taking all my attention and energy, and now I have decided that even the few last links with SF and fandom must be broken to free me for my other interests. I am sorry, but there is no other way for me. With best wishes for the future  
Julian"

Dear Julian, thank you very much for all you have done for us. We will not forget you and you will always find open hearts when there should come a time you will need our help.

## TWO MEMBERS OF THE ISFS CO WITHDRAWN

Two members of the ISFS CO and the Editorial Office of SIRIUS Int.Ed., Eberhard Gromes, Secretary, and Ronald Proksch, library and archives, withdrew voluntary from the ISFS because of professional and family reasons. Especially Eberhard Gromes took an active part in the

accomplishment of SIRIUS: He collated, stapled and mailed it. Besides this he was the Foreman of the ISFS Austrian Branch Office (ABO). We would like to thank him for all the work he did in the past years and to wish him the best of luck to pass his official examination.

## THE CLUB FUTOPIA

has left the ISFS without giving reasons.

## NEW STATUS OF THE FEW MEMBERSHIP

A new agreement was fixed with the Federation of East & West. The FEW stays a member of the ISFS, but from now on only FEW members with an immediate interest in Science Fiction will be counted as indirect members of the ISFS. This new agreement had become necessary because most of the new FEW members are not interested in SF but mainly in world-Federation and other things which have little or nothing to do with Science Fiction. But the ISFS will maintain friendly connections also with these other FEW members and mediate wants for pen-pals also in future.

FOR THE '60 DISCOUNT SEE NEXT PAGE!

# DISCOUNT 1960 of the SIRIUS EDITORIAL OFFICE

Here is the account announced in SIRIUS 3i, containing the receipts and expenses of the publication of SIRIUS Int.Ed.in the economic year 1960. All amounts are in Austrian Shilling (öS). öS 1,-- is about \$ 0.04 or £ -/-/3.

RECEIPTS:	öS	EXPENSES:	öS
<b>A. VOLUNTARY DONATIONS</b>		<b>A. EDITORIAL EXPENSES</b>	
Erwin Scudla .....	808,90	Translations .....	73,--
Ronald Proksch .....	120,--	Postage f.correspondence	351,--
Eberhard Gromes .....	112,90	Exchange charges .....	5,37
Arthur Hayes .....	62,28	Office necessities ....	56,10
Club Futopia .....	59,59	Postage for distribution	176,--
Roar Ringdahl .....	50,--	Total of the	
Hans R. Reuter .....	30,--	editorial expenses..	661,47
Peter Campbell .....	25,70		
Erich Jankowitsch .....	20,--	<b>B. PRODUCTION COSTS</b>	
Joel Lima .....	20,--	Covers (paper & printing).	189,--
Ortfried Leeb .....	13,--	Paper for inside pages.	88,05
Total of the donations.	1.322,37	Stencils .....	150,--
		Printing costs .....	148,50
<b>B. PROCEEDS OF THE SALE OF SIRIUS</b>		Other manufacturing costs	32,--
Amends for specimens ..	25,20	Total of the	
Subscription fees .....	25,--	production costs ...	607,55
<b>C. TOTAL OF THE EFFECTUAL MONEY-TRANSACTIONS</b> ....	1.372,57	<b>C. DIVERSE EXPENSES</b> .....	32,--
<b>D. INEFFECTUAL CIRCULATION OF MONEY</b> ..	875,40	<b>D. TOTAL OF THE EFFECTUAL MONEY-TRANSACTIONS</b> ....	1.301,02
<b>E. INEFFECTUAL CIRCULATION OF MONEY</b> ..	875,40		
<b>TOTAL OF THE RECEIPTS</b> ....	<u>2.247,97</u>	<b>TOTAL OF THE EXPENSES</b> ....	<u>2.176,42</u>

### FUNDS on December 31st, 1960:

A. Cash in hand .....	61,55
B. Balance on the postal depositor's book .....	10,--
<b>TOTAL OF THE FUNDS</b> .....	<u>71,55</u>

Some donations and especially a lot of subscriptions came in in January 1961 and thus are not contained in the foregoing account. You will find them in the account of 1961.

The Director: *Erwin Scudla* The Accountant: *J.R. Reuter*

# OUR LETTER-BOX



### PEN FRIENDS WANTED

ABDULLAH YEGINGIL, Büklüm sok.60/3, Kavaklidere, Ankara, TURKEY, 18 years old, asks for pen friends anywhere.

BÄRBEL IBELSHÄUSER, Beesenstedt bei Halle (Saalkreis), GERMANY-DDR, a girl of 16 years, wants to correspond with friends who are willing to send her picture post cards and magazines etc. She speaks German and Russian and begins to learn English.

LAWRENCE CRILLY, 951 Anna Street, Elizabeth, New Jersey, U.S.A., wants to get into correspondence with foreign fans, mainly with German and French members. He is learning German and has in mind to learn also

French. But also all other English-writing fans are welcome. He is 16 and would like to trade with French SF mags for U.S. ones.

### CHANGES OF ADDRESSES

ERICH JANKOWITSCH, Auditor of the ISFS CO, emigrated to Switzerland. His new address is:  
Gärtnerstraße 8, Zürich 8, Switzerland

DENIS LINDBOHN, fan editor of CLOEV asked us to publish his new address:  
Viborgsgatan 2 B, Malmö Sö, Sweden.

MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR 1962 to all of our readers

## EIN OFFENER BRIEF

### AN DAS DEUTSCHSPRACHIGE SF-FANDOM

Mit großem Bedauern mußten wir feststellen, daß man der ISFS auf deutschsprachigem Gebiet zum Teil mit Mißtrauen oder gar offenem Unglauben gegenübersteht. Das hat seine Ursache nicht zuletzt in der teilweise etwas unklaren Entwicklungsgeschichte der ISFS, ihrer hart umstrittenen Mitgliedszahl und schließlich in einer völligen Verkennung der Zielsetzung und Tätigkeit der ISFS. Man wirft ihr vor, die wiederholt auftauchenden Mitgliedszahlen seien erdichtet und von einer Aktivität sei überhaupt nichts zu bemerken.

Wir möchten diese Zweifel und Mißverständnisse ein für alle mal beseitigen, indem wir feststellen, daß die ISFS überhaupt keine Mitglieder in dem Sinne besitzt, wie das allgemein angenommen wird. Die ISFS ist eine internationale FÖDERATION von SF-Clubs, die selbst gar keine persönlichen Mitglieder aufnimmt. Wenn von Mitgliedern der ISFS die Rede ist, dann kann es sich nur um die Mitglieder der mit der ISFS affilierten SF-

Bitte wenden →

From: / Absender:

I S F S  
INTERNATIONAL  
SCIENCE FICTION SOCIETY  
Central Office

Erwin SCUDLA, VIENNA XVII/107, Roetzerlg. 30/1  
A U S T R I A

DRUCKSACHE ZU HALBER GEBÜHR  
Imprimé à taxe réduite 50 %

A11 Required Postage Guaranteed

---

Clubs handeln, deren genaue Liste in SIRIUS 51 veröffentlicht wurde.  
Das ist auch der Grund, warum die ISFS selbst keine Tätigkeit  
in der Form von Mitgliederwerbung oder Verbreitung des SF-Gedankens ent-  
falten kann, denn diese Tätigkeit wird von den angeschlossenen Ver-  
einen jeweils unter ihrem eigenen Namen durchgeführt.

Die Zielsetzung der ISFS ist lediglich die Förderung der  
internationalen Zusammenarbeit der ange-  
schlossenen Clubs sowie aller jener, die eine solche Zusammenarbeit wün-  
schen und begrüßen, auch wenn sie nicht dem Dachverband der ISFS angehören.  
In diesem Sinne wünschen wir uns auch eine freundliche Zusammenarbeit und  
einen regen Gedankenaustausch zwischen den uns angeschlossenen Organisati-  
onen und den Organisationen des deutschsprachigen Fandoms. Wir hoffen, daß  
diese Klarstellung dazu geeignet ist, diesem Ziel näher zu kommen.

Hans R. Reuter

---

COPYRIGHT 1961 BY ISST

Owner, publisher and printer:	ISST, Vienna 1/1, AUSTRIA
Eigentümer, Verleger und Druck:	
Editorial office and distribution:	ISFS, Central Office,
Herausgeber und Vertrieb:	VIENNA XVII/107, Roetzerlgasse 30/1, AUSTRIA
Responsible Editor:	Erwin E. K. SCUDLA
Verantwortlicher Redakteur:	VIENNA XVII/107, Roetzerlgasse 30/1, AUSTRIA

Full copyright reserved. Reprints and translations - of excerpts also - only  
with agreement of the ISST. Please enclose return postage for enquiries, etc.